

Gutachten zur Erteilung des Nachtrags IX zur ABE-Nr. 45863
 Nr. : RA-000353-J0-015
 Anlage-Nr. : 3f
 Seite : 1 / 9
 Auftraggeber : Borbet GmbH
 Teiletyp : CA60430

Technische Daten, Kurzfassung

Raddaten

Radtyp:	CA60430
Art des Sonderrades:	einteiliges Leichtmetallsonderrad
Handelsmarke:	Borbet
Radausführung:	Lk100
Radgröße:	6Jx14H2
Einpreßtiefe:	38 mm
Lochkreisdurchmesser:	100 mm
Lochzahl:	4
Mittenlochdurchmesser:	64.1 mm
Zentrierart:	Mittenzentrierung
Zentrierring:	BO Ø64,1/Ø54,1
geprüfte Radlast:	580 kg
bei Reifenabrollumfang:	1980 mm

Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller oder Marke : Suzuki (J)

Radbefestigung			
Fahrzeugtyp(en)	Beschreibung der Befestigungsteile	Zubehör-Kit	Anzugsmoment
MH, MZ, EX	Radschraube, Kegel 60°, Gewinde M12x1,5, Schaftlänge 30 mm	-	110 Nm
EG, FH, ER, EZ, EM, GF	Radmutter, Kegel 60°, Gewinde M12x1,25	-	110 Nm
MM	bis NT06 Radmutter, Kegel 60°, Gewinde M12x1,25	-	110 Nm
	ab NT07 Radschraube, Kegel 60°, Gewinde M12x1,5, Schaftlänge 30 mm	-	110 Nm

Gutachten zur Erteilung des Nachtrags IX zur ABE-Nr. 45863

Nr. : RA-000353-J0-015
 Anlage-Nr. : 3f
 Seite : 2 / 9
 Auftraggeber : Borbet GmbH
 Teiletyp : CA60430



Typ: EG			
ABE / EG-Genehmigung: H032			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
52 bis 72	Suzuki Baleno	165/65R14 175/60R14 175/65R14 185/60R14	A02) bis A10)
89	Suzuki Baleno	185/60R14 165/65R14 M+S	

H032/NT03

795/865

4/100/54

Typ: EG			
ABE / EG-Genehmigung: e6*93/81*0024*.., e6*95/54*0024*.., e6*98/14*0024*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
63 bis 73	Suzuki Baleno	165/65R14 M+S 175/65R14 185/60R14	A02) bis A10)
55 bis 89	Suzuki Baleno	185/60R14 165/65R14 M+S	

e6*98/14*0024*04E

805/880

4/100/54

Typ: EM			
ABE / EG-Genehmigung: e6*95/54*0045*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
48 bis 51	Wagon R (außer 4WD)	185/50R14 195/45R14	A01) bis A10) K31)

e6*95/54*0045*01E

690/690

4/100/54

Typ: MM			
ABE / EG-Genehmigung: e4*98/14*0042*.., e4*2001/116*0042*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
39 bis 69	Wagon R ⁺	155/65R14 E05)M00) 165/60R14 185/50R14 195/45R14 G01)	A01) bis A10)B21) E19)K33)

e4*2001/116*0042*07

810/755

4/100/54

Gutachten zur Erteilung des Nachtrags IX zur ABE-Nr. 45863

Nr. : RA-000353-J0-015
 Anlage-Nr. : 3f
 Seite : 3 / 9
 Auftraggeber : Borbet GmbH
 Teiletyp : CA60430



Typ: FH			
ABE / EG-Genehmigung: e4*98/14*0047*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
61	Suzuki Ignis	165/70R14 175/65R14 A01)K34) 185/60R14 A01)K34)	A02) bis A10) E19)
<small>e4*98/14*0047*04E</small>	<small>750/740</small>		<small>4/100/54</small>

Typ: ER			
ABE / EG-Genehmigung: e4*98/14*0054*.., e4*2001/116*0054*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
66 bis 79	Suzuki Liana (nur Frontantrieb)	185/65R14 195/60R14	A02) bis A10) E19)
<small>e4*2001/116*0054*06</small>	<small>2WD:850/880/4WD:870/895</small>		<small>4/100/54</small>

Typ: MH			
ABE / EG-Genehmigung: e4*2001/116*0070*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
51 bis 73	Suzuki Ignis	165/70R14 M00) 165/70R14 M+S M00) 175/65R14 185/60R14	A01) bis A10)B21) E19)
<small>e4*2001/116*0070*04</small>	<small>800/760(0)</small>		<small>4/100/54</small>

Gutachten zur Erteilung des Nachtrags IX zur ABE-Nr. 45863

Nr. : RA-000353-J0-015
 Anlage-Nr. : 3f
 Seite : 4 / 9
 Auftraggeber : Borbet GmbH
 Teiletyp : CA60430



Typ: MZ			
ABE / EG-Genehmigung: e4*2001/116*0090*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
51 bis 75	Suzuki Swift	165/70R14 A93)M00) 165/70R14 M+S A93)M00) 175/65R14 A93) 185/60R14 A93) 195/60R14	A02) bis A10)

e4*2001/116*0090*08

830/830(0)

4/100/54

Typ: MZ			
ABE / EG-Genehmigung: e11*2007/46*0051*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
68	Suzuki Swift LPG	165/70R14 A93)M00) 165/70R14 M+S A93)M00) 175/65R14 A93) 185/60R14 A93) 195/60R14	A02) bis A10)

e11*2007/46*0051*00

800/800(0)

4/100/54

Gutachten zur Erteilung des Nachtrags IX zur ABE-Nr. 45863

Nr. : RA-000353-J0-015
 Anlage-Nr. : 3f
 Seite : 5 / 9
 Auftraggeber : Borbet GmbH
 Teiletyp : CA60430



Typ: EZ			
ABE / EG-Genehmigung: e4*2001/116*0102*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
68 bis 75	Suzuki Swift	165/70R14 A93)M00) 165/70R14 M+S A93)M00) 175/65R14 A93) 185/60R14 A93) 195/60R14	A02) bis A10)

e4*2001/116*0102*05

800/830(0)

4/100/54

Typ: EX			
ABE / EG-Genehmigung: e4*2001/116*0130*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
48 bis 63	Suzuki Splash	165/70R14 A93)M00) 175/65R14 A01)A93)K04) 175/70R14 A01)K04) 185/60R14 A01)K03)K04) 185/65R14 A01)K03)K04)K28) 195/60R14 A01)K01)K04)K28) 205/55R14 A01)K01)K02)K28) 205/60R14 A01)K01)K02)K19)K28)	A02) bis A10)

e4*2001/116*0130*02

835/800(0)

4/100/54

Typ: GF			
ABE / EG-Genehmigung: e6*2001/116*0123*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
50	Suzuki Alto	155/65R14 K03)K04)M00) 165/55R14 A93a)K01)K04) 165/60R14 K01)K04)K45) 185/50R14 K01)K02)K45)	A01) bis A10)

e6*2001/116*0123*00

700/650(0)

4/100/54

Typ: GF			
ABE / EG-Genehmigung: e11*2007/46*0054*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
50	Suzuki Alto LPG	155/65R14 K03)K04)M00) 165/55R14 A93a)K01)K04) 165/60R14 K01)K04)K45) 185/50R14 K01)K02)K45)	A01) bis A10)

e11*2007/46*0054*00

700/650(0)

4/100/54

Auflagen und Hinweise

- A01) Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem Beispielkatalog zu § 19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.
- A02) Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen. Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

-
- A03) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind, unter Zugrundelegung der fahrzeugspezifischen Daten, aus der in Anlage 0 befindlichen Tabelle „Tragfähigkeitskennzahl und Geschwindigkeitssymbol“ zu entnehmen. Gibt es die Reifengrößen mit den ermittelten Mindestwerten nicht, so sind sie nicht zulässig.
Bei der Verwendung von Serienreifen kann alternativ auch die zugehörige Tragfähigkeitskennzahl **und** das Geschwindigkeitssymbol gewählt werden.
- A04) Das Fahrwerk sowie die Brems- und Lenkungsaggregate müssen, sofern diese durch keine weiteren Auflagen berührt werden, dem Serienstand entsprechen. Wird gleichzeitig mit dem Anbau der Sonderräder eine Fahrwerksänderung vorgenommen, so ist diese und ihre Auswirkung auf den Anbau der Sonderräder gesondert zu beurteilen.
- A05) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummi- oder Metallventilen zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
- A06) Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Befestigungsteile verwendet werden.
- A07) Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck bzw. Mindestluftdruck zu beachten ist.
- A08) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzreifens darauf zu achten, dass nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- A09) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, dass Schneekettenbetrieb nicht geprüft wurde, es sei denn, dass die Verwendung von Schneeketten durch eine weitere Auflage im Gutachten erlaubt wird.
- A10) Die Sonderräder dürfen nur an der Innenseite mit Klebe- oder Klammerngewichten ausgewuchtet werden.
- A93) Die Verwendung von feingliedrigen Schneeketten, die nicht mehr als 12 mm auftragen, ist nur auf den Rädern der Vorderachse zulässig (siehe auch Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers).
- A93a) Die Verwendung von feingliedrigen Schneeketten, die nicht mehr als 9 mm auftragen, ist nur auf den Rädern der Vorderachse zulässig (siehe auch Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers).
- B21) An Achse 2 ist das Handbremsseil so zu befestigen, daß ein ausreichender Abstand von 5 mm zum Felgenhorn gewährleistet ist.
- E05) Nur zulässig an Fahrzeugen, bei denen diese Reifengröße bereits serienmäßig eingetragen ist oder diese in den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC- Papier) bzw. in der EG-Genehmigung des Fahrzeuges zugelassen ist.
- E19) Nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

Gutachten zur Erteilung des Nachtrags IX zur ABE-Nr. 45863
Nr. : RA-000353-J0-015
Anlage-Nr. : 3f
Seite : 8 / 9
Auftraggeber : Borbet GmbH
Teiletyp : CA60430

-
- G01) Es ist der Nachweis zu erbringen, dass die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muss, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung auf der im Abdruck der ABE des Sonderrades enthaltenen Bestätigung eingetragen werden.
- K01) Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 30° vor bis 50° hinter der Radmitte herzustellen.
Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal-möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1.04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K02) Die Radabdeckung an Achse 2 ist durch Ausstellen der Heckschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 30° vor bis 50° hinter der Radmitte herzustellen.
Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal-möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1.04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K03) Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 30° vor der Radmitte herzustellen.
Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal-möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1.04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K04) Die Radabdeckung an Achse 2 ist durch Ausstellen der Heckschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 50° hinter der Radmitte herzustellen.
Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal-möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1.04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.
- K19) An Achse 2 ist die ins Radhaus ragende Kante des Stoßfängers entsprechend der aufgeweiteten Radhauskante zu kürzen.
- K28) An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten aufzuweiten.

Gutachten zur Erteilung des Nachtrags IX zur ABE-Nr. 45863
Nr. : RA-000353-J0-015
Anlage-Nr. : 3f
Seite : 9 / 9
Auftraggeber : Borbet GmbH
Teiletyp : CA60430

K31) Um eine ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 herzustellen, sind folgende Maßnahmen erforderlich:

- die Radhausauschnittkanten sind im Bereich von der Stoßfängeroberkante bis zur seitlichen Schutzleiste umzulegen und die in diesem Bereich ins Radhaus ragenden Kunststoffkanten entsprechend zu kürzen,
- im Radhaus sind die oberhalb der Radhausauschnittkante befindlichen Ausbuchtungen an das äußere Karosserieblech anzulegen.

K33) Um eine ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 herzustellen, sind folgende Maßnahmen erforderlich:

- die Radhauskanten sind im Bereich von Schweller bis zum hinteren Stoßfänger auf eine Restbreite von ca. 5 mm komplett umzulegen,
- der ins Radhaus ragende Befestigungspunkt des hinteren Stoßfängers ist auf eine Restbreite von ca. 7 mm abzuschleifen; die Ecke des hinteren Stoßfängers ist durch eine Blechschraube zu befestigen,
- die ins Radhaus ragende Kante des hinteren Stoßfängers ist von oben (Restbreite der Stoßfängerkante oben wie umgelegte Radhauskante) nach unten auslaufend auf Serienbreite zu kürzen.

K34) Um eine ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 herzustellen, sind folgende Maßnahmen erforderlich:

- die Kunststoffverbreiterungen sind im Bereich vom Übergang zum hinteren Stoßfänger nach vorn auf einer Länge von ca. 30 cm auf eine Restbreite von 10..12 mm zu kürzen,
- die hinter der Verbreiterung liegenden Radhauskanten sind im gleichen Bereich umzulegen.

K45) An Achse 2 ist die Radhauskante von der Stoßfängeroberkante bis zur Türhinterkante umzulegen.

M00) Die Montierbarkeit dieser Reifengröße ist auf der hier im Gutachten beschriebenen Felgengröße nach der ETRTO Norm nicht freigegeben.

Für das verwendete Reifenfabrikat/-typ ist die Montierbarkeit des Reifens auf der hier beschriebenen Felgengröße durch eine Bestätigung des jeweiligen Reifenherstellers nachzuweisen.

Die Anlage Nr. 3f mit den Blättern 1 bis 9 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten für die Sonderräder Typ CA60430 des Auftraggebers Borbet GmbH.

Essen, 30.10.2009

K:\RÄDER\015\RA-000353-J0-015\RA-000353-J0-015-03f—SU-4-100-54.doc